

Ki te hoe Ngā Iwi o Niu Tīreni



**Mataatua – Eastern Bay of Plenty
Te Urewera Regions**

Nā Ngaroma Williams, Rotu Mihaka & Awhi Clarke

Please note: Boundaries are still being determined. Therefore, within iwi boundaries there are often further smaller iwi.

<https://ako.ac.nz/ki-te-hoe-indigenising-practice>

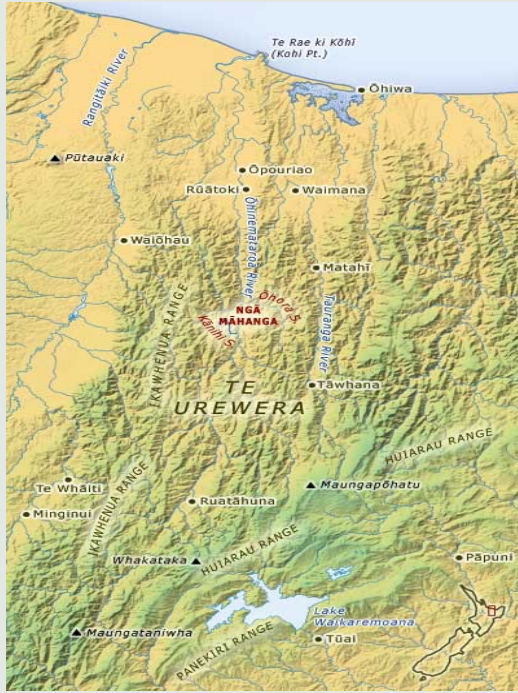
ISBN: 978-1-98-856244-5 (online)



This work is licensed under the Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Ngāi Tūhoe Iwi



Reo ā-iwi – Iwi Dialects

The absence of the digraph ‘ng’ - two letters that combine to form one sound – stands out in the Tūhoe dialect. So words such as tāngata (people) will become tānata and maunga becomes māuna. Another subtle difference are the pronouns mātou, rātou and tātou become mātau, rātau and tātau. Words such hei and kei are changed to hai and kai.

Other words used predominantly by Tūhoe people are:

Kāore = kāre for no/not

Teina = taina for younger sibling

Tūpuna/Tupuna = Tīpuna/Tipuna ancestor(s)

Waiata

Nā Mihi Te Kapua
Taku rākau e
Tau rawa ki te whāre
Ka ngaro a takahe e
Te whare o te kahikatoa
Hei ngau whakapae
Hei whakapae ururoa e hau mai nei
Kei waho kei te moana
Kāore aku mihi ē
Aku tangi mō koutou
Māu puku ko te iwi e
Ka mō wai tonu te whenua
E takoto nei.

Ngāti Awa Iwi



<https://www.tkm.govt.nz/iwi/ngati-awa/>

He Pepeha

Ko Pūtauki te maunga

Ko Orini te awa

Ko Mataatua te waka

Ko Ngāti Awa ki Tai te iwi

Ko Pūtauaki, ko Kapūterangi ngā maunga

Ko Whakatane te awa

Ko Mataatua te waka

Ko Ngāti Awa ki Whakatane te iwi

Whakatōhea Iwi



<https://www.tkm.govt.nz/iwi/whakatohea/>

Pepeha

Ko Pukenui-o-raho, ko Tiro tiro, ko Hiwarau, ko Mākeo, ko
Mātiti, ko Maungarangi, ko Tarakeha ngā maunga,
Ko Kakaho, ko Waiotahe, ko Te Karaka, ko Waiaua, ko
Waioeka, ko Otara, Opepe ngā awa,
Ko Mataatua te waka

Ko Whakatohea te iwi

Whānau-a-Apanui Iwi



<https://www.tkm.govt.nz/iwi/te-whanau-a-apanui/>

